

## **Piijalu-janampa mirlimirli ngaanya nampa tuu kurtingu.**

<sup>1</sup> Mirlimirli ngaanyarna-ngkuya Jayimun Piijalu wakara kurtingkuni, riitamulkuranyurra. Jiijaj Kurayijjurni julyju junu palumili jakurlpurluka, palumili warrkamurnara ngapilkuraku. Jiijajmili walyjakajanyurra nyininpa, parna kujupangkakamu parna kujupakajangka. Wulikajalula kulini Mamalukamu Jiijaj Kurayijjupula kunyjunyuyaju ngapini. Jiilu-lanya Jiijaju wankarnu, ka walykukajalampa warningu.

<sup>2</sup> Ngayulurna-nyurrampa walyjakajaku Mama japini, pukurlmalkuraku-nyurranya, kunyjunyurra nyinakura. Jilanyakulurrjurna-nyurrampa Mama japini, Mamakukamu maaja Jiijajku-pulampayan wululyu nintirrira.

### *Jiijajmili walyjakajanyurra junga nyinakura*

<sup>3</sup> Nintila nyininpa jungalara nyinakura Mamaku. Palulu-lanya julyju jilanya nintilpayi, yalyjirru, kalaju jilanya kulilpayi, "Mama ngarawarrapurluka nyininpa kunyjunyu wulu, kala palumili walyjarringu, ka paluyurula kunyjunyu nyinaku."

<sup>4</sup> Mama jiilu-lanya murlpirrmanu ka-lampa wajarnu, palumili walyjalara nyinaku, ka paluyurula nyinaku. Wangka jiikulajura

pukurlpaminyirri nyininpa. Mama jiilu-lanya murpirmantu jungalara wulu nyinakura, jampa-langkuya kujupakajalu muunpungkura, kujupawanala nyinakura.

<sup>5</sup> Nyunturtinparanyurra Jijajku kunyjunu nyinani. Ngapikunyurra nyinaku?, martukajaku-janampanyurra kunyjunu nyinaku. Ngapikunyurra nyinaku?, Jijajmili wangkakunyurra nintiminyirri nyinaku.

<sup>6</sup> Ngapikunyurra nyinaku? Yiipinyurra kulilku walyku ngapilkuraku, jurraya!, ka kunyjujukajawiyaju ngapila! Ngapikunyurra nyinaku? Yiipi parlanykajaluntaya warrkilkuka pungku, junga wulunyurra nyinaku Jijajku. Ngapikunyurra nyinaku?, martu karlkinku-janampanyurra layikamurrira nyinaku. Ngapikunyurra nyinaku?, Mama ngarnawarrapurlukakuranyurra yirninju nyinaku.

<sup>7</sup> Ngapikunyurra nyinaku?, Jijajmili walykakajaku-janampayan layikamurrira nyinamalpa.

<sup>8</sup> Jilanyanyurra Jijajku kunyjunu nyina! Palujanu martu kujupaluntaya nyakuka jilanya kulilku, "Jiakajaya Jijajmili wangkaku nintiminyirri nyinani, ka ngayurtinku-lampaya kunyjunu ngapini."

<sup>9</sup> Martu pampurura wartakukamu mayaku ngurrrpa, mirta nyangu. Jilanyayuru, yiipiranyurra Jijajmili wangkaku ngurrrpa nyinaku, martu pampuruyuranyurra ngurrrpa nyinaku, palujananyurra mayiti ngakumparrijaku, ka jilanyanyurra pakiwana kuliljaku, "Mirtarna wa-

lykukaja ngapini, ngayurna kunyjunyu wulu nyinani, palujanu mirta Jijajju ngayumili walykukaja warningu, paki.”

<sup>10</sup> Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurranya julyju kulinu, palumili walyjanyurra nyinakura, palujananyurra junga wulu nyinakura. Yiipi jilanyanyurra junga wulu nyinaku, Mamalu-nyurranya kanyilku, kujupawananyurra yankujaku.

<sup>11</sup> Palujanu Mamaluntaya kunyjunyu kanyinmalpa palumili walyjakajangka, ka maaja Jijajjuntaya jingka pukurlju kanyilku. Kayilapa yiltangulyu jiilu-nyurranya Jijajju wanka kanyinmalpa.

<sup>12</sup> Nintilurna-nyurranya kulini, Jijajmili wangkanyurra julyju kulinu, ka junga wulu nyinani. Kayilaparnantaya wangka palukaja kuranjuna.

<sup>13</sup> Jilanyarna-nyurranya wululu kuranjunamalpa, palujanurna ngula miturriku.

<sup>14</sup> Julyju maaja Jijajjurni wajarnu ngayurna jampangulyu miturriku.

<sup>15</sup> Palujanurna-nyurranya ngaangka mirlimirlingka nintini, jungalunyurra Jijajmili wangka kulilkuraku. Jamparna ngayu miturriku, jilanyanyurra wululu wangka ngaa kulilkura.

*“Ngaaju ngayumili kaja, pukurlarrinparnara.”*

<sup>16</sup> Julyju Jijaj Kurayijpa parnangka nyinapayi maaja maju-lampa. Kurayijpa palu Mamalu julyju kulirnu parnakarti kurtingkuraku. Ngayurtinjalaju yuti Jijajpa nyakupayi, palulu-jananya

yalyjirru kunyjunyulpayi. Kalajuntaya palumili wangka parra jakurljulpayi, mirtalajuntaya wangka yumu parra jakurljulpayi, paki.

17 Ngayurtinja-lanyaju kurungka Jijajpa yikipayi yapungka, jampa Mama ngarnawarrapurlukalu wangkangu jilanya, “Ngaaju ngayumili kaja, pukurlarrinparnara.” Mirtalu Mama ngarnawarrapurluka martu kujupangka jilanya wangkangu, palungkawiyajulu wangkangu. Palu Mama ngarnawarrapurlukanga maju nyininpa, mama-lampa nyininpa palumili walyjakajaku.

18 Yuwa, kujungkalaju palungka yapungka yikipayi, kalaju nganggunu, ngarnawarrajanulu Jijajja wangkangu. Yiltangulyu yapu palungka Mama ngarnawarrapurluka nyinapayi.

19 Jilanyaya julyju Mamamili jakurlpurlukakajalu wajanu, Kurayijpa jiiirni parnakutu yanku, ka wangka-janampa yiltarringu. Jilanyala nintilu kulini. Mamamili jakurlpurlukakajaku-janampaya wangka kulila!, ka junga wulu nyinama!, jampa Jijaj Kurayijpa marlakurriku.

20 Palurtinmili wangka Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilpayi, jampanyurra riitamulpayi. Wangka palula, mirta martulu walyjalu riitamura, ka nintilu kulini, paki, Mamamili Kuurtiluwiyaju-lanya nintini.

21 Julyjuya jampa mirlimirlikaja wakalkijalu, Mamamili Kuurtilu-jananya nintilpayi jungaluya wakalkuraku, mirtaya walyjalu kuliraka wakalpayi, paki.

## 2

### *Nintipurlukakaja mayunyjukajaya nyinaku*

<sup>1</sup> Julyjuya Yijurilmili marlajanukaja nyinapayi, ka-jananyaya jakurljunkupayi Mamamili jakurlpurlukakajayurulu, mayunyjukajalu. Palukajayuruluntaya kujupakajalu nintipurlukakajalu yanku Mamamili wangkayuru jakurljunku, mayunyjukajalu. Wangka kujupawana-nyurranyaya yanku jakurljunku. Jiikajaya nintipurlukakaja mirta Jijajku walyjakaja nyinani. Jijajpa-janampa julyju miturringu walykukaja-janampa warningkuraku. Mirtaya jiikajalu jilanya kulini, paki. Ka ngula Mamalu-jananya kuutja warrkilkuka kurtingku.

<sup>2</sup> Jii mayunyjukajaku wangkaya yarrngalu kulilku, kaya pakiwana nyinaku. Martu ngaakaja-jananyaya nyaku kujupakajalu, kayilapaya wajalku, "Jiikajaya Jijajmili walyjakaja walyku nyininpa." Palujanuya martukajalu wajalku, "Jijajmili wangka puta, mirtala kulilkura."

<sup>3</sup> Jiikajaluya nintipurlukakajalu mayunyjukajalu nintijulku-nyurranyaya pakiwana, puntajilu-jananyanyurra mani yungkuraku. Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya julyju kulinu, jiikaja-jananya ngula kuutja warrkilkuka kurtingku. Yiltalu-jananya warrkilkuka kurtingku, mirta-janampa nyarrurriku, paki.

<sup>4</sup> Julyju, karlkiya Mamamili wikarrukaja walykurringu. Ka Mama-janampa mirta nyarrurringu, pipurrulu-jananya warukartiyuru ngurra

walykukarti kurtingu. Jiingka-jananya kanyini ngulaya kuutja yikikuraku.

<sup>5</sup> Julyjuya martukaja walyku nyinapayi Mama ngarnawarrapurlukaku parlanypa, jampa Nuuwamapuya nyinapayi. Jiilu-jananya Mamamili wangka kunyjunu jakurljunkupayi. Jiikajaya kalyungka miturringu, mirta-janampa Mama nyarrurringu. Nuuwamapukuwiyaju-janampa martuku yayit wulikajaku nyarrurringu, ka-jananya wanka kanyinu.

<sup>6</sup> Martu kujupakaja-jananyaya walykukaja ngangkula!, Jutumkamu Kamuramartaji. Julyju Mama-janampa mirta nyarrurringu, waru-janampa kurtingu, ngurra palukarti, ka-jananya kampangu miturntanu. Jilanyala kulilkura, “Yilta jiikajayuru Mamalu martu walyku pungkuraka miturntani.”

<sup>7-8</sup> Tawun jiingka martu kuju nyinapayi yini Laatpa, paluwiyaju kunyjunu nyinapayi, ka kujupakajaya pakiwana nyinapayi. Laatpa-janampa palu jii martukajaku kurntarripayi, ka jilanya kulilpayi, “Mirtaya jilanya walykukaja ngapilkura, jungaya nyinakura.” Palu-janu Mamalura wajarnu Laatmapuya yankura, warungkamarra.

<sup>9</sup> Jilanyala kulilkura, “Mamalu nintilu kulini, palumili walyjakaja-jananya ngampurrju kanyilkura, warungkamarrakamu parlanykajangka-marra. Ka Mama jiilu nintilu kulini walykukaja-jananya kuwarri pungkuraku, ka ngula-jananya kuutja wajalkuraku.”

<sup>10</sup> Walyku kujupakaja-jananya Mamalu yitaluminyirri kuutja warrkilku kurtingku,

jumaji kurlakurlaya nyupa kujupangka parra yankuni, kaya Mamamili wangka junkura yankuni. Ngaakajayuruya nintipurlukakaja mayunyjukaja nyinani. Mirtaya yakapurluka nyininpa, walyjalu-ngkuya marninypongkura ka nyininpa. Mama ngarnawarra-purlukangkakamu wikarrukajangkakamu parnamartaji maajakajangkalurru-jananyaya jiikajalu jankaninpa.

<sup>11</sup> Jiikaja mayunyjukajangkamarraya wikarrukaja maju nyininpa. Mirta-jananyaya wikarrukajalu puntajilu palukajangka jankani, Mamangka kurungka, paki.

<sup>12-13</sup> Jii mayunyjukajaya ngakumpa nyininpa, walyjaluwiyaju-ngkuya kulini. Yii piya kujupamiliku wangkaku ngunjularriku, palujanuluya jankaku. Ka ngula Mamalu-jananya yiltangulyu warrkilku kurtingku.

Jii mayunyjukajaya karpungka kujungkarrini, ka wamaya jikira pukurlarrini, nyupa kujupa kujupawinti. Jiikajaya yilta walykuminyirri. Ka martu kunyjunyuyuru-nyurranyaya mayakarti yankuni, ka mirrkakamu kuka ngalkuni. Jiikajaya yilta mayunyjukaja nyinani.

<sup>14</sup> Wululuya kulira nyinani nyupa kujupakurnungkaya ngarrikija. Wululuya walykukaja ngapini. Jiikaja mayunyjukajaya yankuraka martu ngurppangka manikujananyaya japini, ka-jananyaya mamani, paki-jananyaya kajani. Manikukamu wartakajakuya kulini mankurakuya. Ngula Mamalu-jananya warrkilkuka kurtingku kuutja.

15 Mamamili ruutuya junu yanu, kaya kujupa pakiwana ruutu wanani. Jilanya julyju Mamamili jakurlpurluka pakiwana nyinapayi, yini palunga Piilampa, Piyumili kaja. Jiilu Piilamju walyku ngapilpayi, mani mankuraku.

16 Piilampa jii tangkiwinti yankupayi. Kayilapa tangki palu wangkangu martuyuru, wajarnura Piilamku, mirta walykuwana nyinakuraku.

17 Nintipurlukakajaya mayunyukaja jikajaya jilanyayuru nyinani. Yurnturra ngarnawarra nyinaku, kalyuparni, mayunju. Yurnturpayuruya paluyuruya mayunju nyinipa. Ka ngula Mamalu-jananya warukarti kurtinku.

18 Martukajangka yarngangka kurungka-  
ngkuya walyjalu marninypungkuni. Palujanuya pakiwana nyinani, kuliniya nyupa kujupa kujupangkaya yankuraku. Kaya jikajalu Jijajmili walyjakaja kuwarrijanukaja muunpungkuni pakiwanaya nyinakuraku.

19 Martukajangka-jananyaya jii mayunyukaja-  
jalu jilanya pakiwana nintijuni, “Yiipinyurra kulini ngapilkuraku, palujanunyurra mawu ngapilku, kanyurra Mamamili wangkaku mirta kulilkuraku, junga nyinakuraku. Mirtanyurra nyinani Mamamili warrkamupurlukakaja, paki.” Ka Piijalurna-nyurranya wajani, yiltanyurra mayunyukaja malpumili maajaku warrkamupurlukakaja nyinani. Palumili wangkawiyajunyurra wululu kuliraka walykukaja ngapini.

20 Jijajju maaja majulu-lanya wankani walykukaja-lampa warningkuni. Karlkiluya martukajalu Mamaku ngurrapakajalu Jijaj

Kurayijmili wangka jiinya kulinu, kaya pukurlarringu palumili walyjaya nyinakura. Palujanu jii mayunyjukajalu-jananyaya palukajangka nintijulpayi, kayilapaya kulirnuka pakiwana nyinani. Jiikajaya julyju Mamaku ngurrrpa nyinapayi, ka kuwarriraya parlanypaminyirri nyininpa.

<sup>21</sup> Julyjuya jiikaja Jiijajmili wangkaku ngurrrpa wulu nyinangara, ka Mama-janampa ngula kuutja nyarrurringara. Palujanu mirta-janampa nyarrurriku kuutja warrkilku-jananya kurtingku, jumajiya Jiijajmili wangka kulinu junu, karaya parlanyminyirri nyininpa.

<sup>22</sup> Yiltaya jiikaja mayunyjukaja nintipurlukakaja walyku nyinani jilanyayuru. Martulu yanku ngurnturrngurnturrrpa manku kalyu jaartipalajanu, kayilapa kangku waajamunku, kilinpalalku. Kayilapa ngurnturrngurnturrrpa palu nyinaku pukurlpa maya kunyjyungka. Palujanuyilapa marlaku yanku kalyu jaartipalakarti, ka jaartipala wulu nyinaku. Palujanuya jii mayunyjukaja ngurnturrngurnturrryuru jaartipala nyinani, marlakuya yankuni ka walyku wulu nyinani. Jilanyaluya mitunyarrikajalu wajalpayi, “Ngurnturrngurnturrrpa marlaku yankuni kalyu jaartipalakarti, ka jaartipala wulu nyinakuni.”

### 3

#### *Maaja Jiijajpa marlaku yankurni*

<sup>1</sup> Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyjurna-nyurranya mirlimirli wakarnu

kurtingu. Ka kuwarrirna-nyurranya mirlimirli ngaa wakara ka kurtingku, yiltalunyurra kulilkuraku Mamamili jakurlpurlukamili wangka, mirtaranyurra wangka jiiku ngakumparriku, paki.

<sup>2</sup> Julyjuya wakarnu Mamamili wangka parna ngaanya yaaluyuru nyinaku. Jiikajaluya Mamamili wangka wakalpayi, ngayurtinjula kulilkuraku, mirtaranyurra wangka jiiku ngakumparrikuka junku, paki. Wangka kujupalurrjunyurra kulilkura, Maaja Jijajju-lanyaju, palumili jakurlpurlukakajangka julyju wajarnu, yaalulara Jijajku nyinakura. Jijajju jiilu-lanya wankarnu, ka walykukaja-lampa warningu.

<sup>3</sup> Wangka ngaanyaya ngangkula! Kurlunga jampangulyu Jijajpa marlaku yankurni. Ka palu tayimu kurranyi martu walykukajaya nyinaku. Kulinmalpaya walykukajaya ngapilkura, kaya pakiwana nyinamalpa. Jiikajaluntaya walykukajalu nyurnimanku,

<sup>4</sup> kantaya wajalku, “Jijajju-jananya yumulu wajalpayi palurni marlaku yankukijalu, kayilapa mirta marlakurni yanu, paki. Ngayurtinmiliya mamakajakamu yakurtikaja, nyamukamu nyamikajalurrjuraya purtu majarnu Kurayijku, kaya miturringu. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu parnakamu ngarnka ngapinu, kayilapaya Mamamili jakurlpurlukakajalu wajarnu, Kurayijparni yanku. Ka Kurayijpa jiinyarni mirta yanu.”

<sup>5</sup> Jiikajaluya walykukajalu pakiwanalu kulilku jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka mirta nyi-

nani, mirta ngaanya parnakamu ngarnka ngapinu, paki.” Jilanyaya pakiwanalu kulilku. Julyju, yilta kalyu majuwarta ngarripayi parparriwana. Palujanu Mamalu wajarnu, kayilapa parna pakarnu.

<sup>6</sup> Palujanuyilaya martukaja parnangka nyinapayi. Jampa Nuuwa nyinapayi palu tayimu kalyu maju punkarnu, ka ngarnawarrarringu parnakaja juturnu, kayilapa parnakaja mirta nyinapayi, paki.

<sup>7</sup> Piijalurna-nyurranya wajarni. Paluyuru kuwarri mirta parna pakirriku. Yiltangulyu parnakamu ngarnka wulu nyinaku ngulaku, kayilapa Mamalu-jananya martukaja yikijunku kuutja. Jilanya Mamalu Julyju wajarnu. Palujanu kuutjanu Mamalu parnakamu ngarnka waruwintilu kampalku pakilku, kayilapaya martu walykukaja kampaku pakirriku.

<sup>8</sup> Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyju Mama ngarnawarrapurluka nyinapayi, kayilapa wululyu nyinaku. Martulula kulini, parna wan jawujun yiiya nyinapayi, kayilapa Mamalu kulini, karrpu kujuyuru parna nyinapayi, jumaji Mama rawa jawujunparakungkakamu jawujunparakungka nyinapayi.

<sup>9</sup> Mama mirta rawa majalku Jiijajpa marlaku kurtingkuraku, tayimungkawiyaju kurtinku. Martu karlkiluya pakiwana kulini, “Mirta Mamalu Jiijajpa kurtingku, paki.” Mama-janampa nyarrurriraka majani martukajaluya kulilkura palumili wangka, kaya jungarrira nyinakura, mirta kulini pipurrulu-jananya pungku-

raku martu walykukaja, paki.

<sup>10</sup> Mayapurlukalu mirta tayimu kulini, martu-lura yanku, ka ngulyulu mankuraku, palumili mayangka. Paluyurula mayapurlukayuru martukajalula mirta tayimu kulilku, maaja Jiijajpa marlaku yankurakurni. Palujanu Jiijajpa marlaku yankurni parnakarti, kayilapa ngarnawarajanu wiltu wangkaku, ka ngarnkakamu parna kampaku pakirriku.

<sup>11</sup> Palujanu waru jiingkamarrala Mamaku junga nyinakura.

<sup>12</sup> Palu tayimukuya pukurlpa majala!, jilanyaya kulila!, “Kurlunga Jiijajpa-lampa maaja maju marlaku yankurni, palujanu-lanya Mamalu kuutja wajalku, ka ngampurrju kanyinmalpa, palumili ngurrangka.” Piijalurna-nyurranya wajani. Palu tayimu yilta ngarnkakamu parna warulu kampalku pakilku.

<sup>13</sup> Ka-lanya Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Mamalu-lampa julyju wajarnu jilanya, “Ngapilkurna-nyurrampa ngurra kujupa, kunyjunyu. Parna nyuwankamu ngarnka nyuwanpa nyinaku. Jiingkangkunyurra nyunturtinpa kunyjunyu nyinaku.” Yilta jiikula ngurra kunyjunyuku nyinaraku majani.

<sup>14</sup> Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Tayimu palukulara majani, palujanulara junga wulu nyinakura Mamaku, kala-janampa martu kujupakajaku kawalya nyinakura.

<sup>15</sup> Wangka ngaanyaya kulila! Mama-lampa nyarru nyinani, majani-janampa walykukajaluya palumili wangka kulilkura, ka junga nyinakura. Wangka jilanya Puulju nintipurlukalu

mirlimirlingka wakarnu-nyurrampa kurtingu. Puulpa palu ngayurtinku-lampa Jijajmili walyja nyinani.

<sup>16</sup> Yuwa, wangka jilanyayuru-nyurrampa mirlimirlingka wakarnu kurtingu. Karlkinpa palumili wangkaya martukajalu purtu riitamulpayi, kaya ngunjularripayi. Ka martu karlkinjuya palumili wangka riitamulpayi, kaya kujupawanalpayi, ka-jananyaya jiiwana martukaja pakiwana nintijulpayi. Mamamili wangkalurrjuya kujupawanalpayi. Ka Mamalu-jananya ngula kuutja warrkilkuka kurtingku.

<sup>17</sup> Walyjakaja!, mirlimirli ngaangkarnanyurranya wakara kuranjuni, walykukajaluntaya muunpungkujaku, ruutu kujupawananyurra yankujaku, pakiwana.

<sup>18</sup> Wuluraya Jijaj Kurayijku junga nyinama!, palumili wangkakuraya wulu nintirrima! Palu-nyurrampa kunyjunyu nyinani, maaja maju. Julyju-nyurrampa palu miturringu, ka-nyurrampa walykukaja warningu. Jijajpala palu wululu marninypungkura. Palulyu wangka.

**Mamamili Wangka**  
**Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka**  
**language of Australia**

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators Australian

Language: Martu Wangka

Audio copyright © 2010 GRN and WBTA.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2